

二〇二〇年十一月十五日  
聖靈降臨節後第廿四個主日

## 中文堂主日崇拜程序

### 讚美的敬拜 Worship in Praise

- |  |                    |     |
|--|--------------------|-----|
| 1. 昭示 Call to Worship                              |                    | 主 禮 |
| 2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration                 |                    | 會 眾 |
|  | “聖哉三一”             |     |
|  | “Holy, Holy, Holy” |     |
| 3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) |                    | 主 禮 |
| 4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經                     |                    | 會 眾 |

### 聆聽的敬拜 Worship in Listening

- |              |                       |         |
|--------------|-----------------------|---------|
| 5. 讀經 Lesson | 馬太福音 Matthew 25:14-30 | 徐孔飛     |
| 6. 講道 Sermon | 「做個開心快樂人！」            | 李牧師     |
|              |                       | 傳譯: 刁達謙 |

### 奉獻的敬拜 Worship in Dedication

- |                |                           |     |
|----------------|---------------------------|-----|
| 7. 唱詩 Hymn     | 470 首 “活着為耶穌” (1, 2, 4 節) | 會 眾 |
| 8. 奉獻 Offering |                           | 主 禮 |

### 團契的敬拜 Worship in Koinonia (Sharing, Caring, Communion)

- |  |  |     |
|--|--|-----|
| 9. 報告 Announcement                                       |  | 主 禮 |
| 10. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer |  | 李牧師 |
| 11. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱「阿們頌」 End with Threefold Amen! |  | 李牧師 |

### 生活的敬拜— 接受差遣 Worship in Daily Life

- |                     |              |     |
|---------------------|--------------|-----|
| 12. 唱詩 Sending Hymn | 525 首 “奉行真道” | 會 眾 |
|---------------------|--------------|-----|

# 會員大會程序 Congregational Meeting

11/15/2020

主席 Chair: 賀 華 Hua He (堂議會主席)

記錄 Secretary: 林文禮 Wenli Lin (堂議會書記)

- 一. 統計人數 Head count for the quorum : (執事 Deacons)  
按教會會章第十章 #10.04 (Constitution Chapter 10, #10.04)  
\* 若有超過 25% 有選舉權的會員出席，則滿足法定人數要求。  
Over 25% of voting members shall constitute a quorum.  
本教會現在有選舉權的會員共 381 位。  
若有 96 位以上會員出席則滿足法定人數的要求。  
We have 381 voting members. 96 or above is over 25%.
- 二. 宣佈開會 Call for the meeting (主席 Chair)
- 三. 開會禱告 Opening prayer (主席 Chair)
- 四. 宣讀議案及介紹候選執事 (主席 Chair)  
Introduce the agenda and the deacon candidates.
- 五. 結束禱告 Closing prayer (李牧師 Rev. Lee)

## 附註 Note:

1. 有投票權的會員於 11/1/2020(禮拜天)中午 12:00 前透過在團契群、網上、辦公室電話或電郵報名註冊成為 2020 會員大會投票者。
2. 選票連同回郵信封於 11/9/2020(週一)早上用郵寄方式送到已註冊的投票者。
3. 11/15/2020 會員大會結束後，已註冊的投票者可以填好選票，用回郵信封寄回本教會，或把選票親自送回本教會。
4. 11/22/2020(禮拜天)上午 11:00 截止投票。
5. 堂議會已選出：方李曉芳姊妹、李世超弟兄、黃恩典弟兄、吳仲平弟兄於 11/22/2020(禮拜天)上午 11:00 到本教會來負責點票和監票。

2020年7月終將是一個值得懷念的月份，在短短的20天裡，我身邊有5個人去世，而他們全都不是因為新冠病毒離開的。其中3位在幾小時之內與人生告別，使得親人難以接受；另外2位離世前經歷了漫長的日子，因為新冠病毒疫情的隔離和交通的限制，親人不能在身邊陪伴，其中一位甚至不能如願回到祖國，終將在異國他鄉與世長辭。

5位逝者中，讓我感觸最多的是一位剛剛30歲的年輕人。這位年輕人孤身一人來到美國，他不是我們教會的會友，我們也不認識他。但是，他患了癌症，需要在我們這裡的一家醫院治療。通過介紹，我們教會知道了他的需要。幾個月來，很多弟兄姐妹為他捐款，為他送飯，照顧他並多次為他禱告。在他生命最後的10天裡，教會裡有近20個人願意陪伴他走完人生最後的一程，每天從早上一直有人陪伴他到凌晨。這些兄弟姐妹們，他們願意衝破對疫情的顧慮，對死亡的恐懼，來到醫院，照顧一個不認識的人，為他準備了可口的飯食，為他禱告，為他按摩手腳。有的按摩時不戴手套，說因為那樣按摩的感覺不好，有的是長者。有的是年長的牧者，有的是剛剛在教會講完道的傳道人，有的是自己雖承受着生活上極大的壓力，但仍願意出來服事他人的，也有的是自己剛剛失去了敬愛的人，帶着憂傷去服事的。但是每個去陪伴他的人，都是盡心盡力的去做。

感謝主的憐憫，人生至此，我幾乎沒有與將逝的人相交過，更沒有過陪伴臨終病人的經歷。開始加入這個團隊以前，自己實際上是有顧慮的，因為從來沒有接觸過這樣的情況，實在不知道如何與晚期癌症病人交流。但是幾天下來，我真是為陪伴他的弟兄姐妹的愛心、耐心和勇氣感動。

輪到我去陪這個年輕人的那一天，握着他溫暖的手，知道他的靈魂還在，但他已經不能講話了。據護士說，人的聽力是最後離開我們的。我給他放了幾首讚美詩，將視頻開通，讓他的家人能再多看他一段時間。他們也為他放讚美詩，禱告，他也幾次抬起手臂。我相信，他們雖隔着千山萬水，但在靈裡面有交通。那天是我第一次見到他，我離開醫院回家幾小時後他就去世了。我感嘆，我竟成了在世陪伴他的最後一個人。

《希伯來書》12：1-2說：「我們既有這許多的見證人，如同雲彩圍着我們，就當放下各樣的重擔，脫去容易纏累我們的罪，存心忍耐，奔那擺在我們前頭的路程，仰望為我們信心創始成終的耶穌。」這些陪伴他的弟兄姐妹們，就像是那彩雲一般，捨去自己的利益，願意出來為有需要的人做一些事，為的是要效法基督，做光做鹽。

感謝主，這位弟兄在出國以前年紀輕輕的就已經受洗，來到美國以後也與教會有聯繫。作為基督徒，他有那永生的確據。在他神智清醒時，還參加我們教會的禱告會，知道耶穌基督是他的救主，有平安的心態去面對將要發生的事。他的微信頭像裡寫着：“上帝偉大的恩典是無價的禮物。”我為他已經得到了這份珍貴的禮物感謝主，為他的靈已經與主耶穌相聚在天堂感恩。

中國人在安慰失去親人的朋友時常說的一句話是希望逝者“一路走好”。當我們說這話時需要思考一下，我們真知道逝者去哪裡了嗎？人死後真是“如燈滅”嗎？如果真有死後的審判怎麼辦？

《聖經》裡有很多處提到死後的審判。《詩篇》9：7-8 說：「惟耶和華坐着為王，直到永遠。祂已經為審判設擺祂的寶座。祂要按公義審判世界，按正直判斷萬民。」

有人說的好：「人生像是舞台，沒人知道自己會在台上多久。但是知道下台後去哪裡很重要，走進了死胡同或走丟了就晚了。」期待每個人都有真正的信仰，有去了以後會到哪裡的确據。沒有逝去以後的确據時，說“一路走好”這句話實際上是非常蒼白的。耶穌在《約翰福音》14:6 裡說：「我就是道路、真理、生命。若不藉着我，沒有人能到天父那裡去。」我們只能通過相信耶穌基督，才能真正認識上帝。

在最近的一個葬禮上，講員講的題目是“一路走好”。我們被提醒到：“只有接受耶穌基督為我們自己的主，才能成為天父上帝的孩子，才有那永恆的歸宿！”

新冠病毒使得死亡變的很真實。期望我們每個人都抓緊機會來認識這位創造天地萬物的主，認識到自己的有限，自己對人對上帝的過犯，悔改接受基督耶穌成為救主，掌握那永生的確據。不論外界環境如何，我們都可以活得有平安、喜樂，因為我們已經成為上帝家中的人，與永恆連接了。

### 喜訊

昨天(11/14)堂議會通過聘任方李曉芳姊妹(Linda Fong)為本教會的義務傳道。

明年一月開始上任。

歡迎曉芳姊妹加入我們的教牧同工團隊。

請大家在禱告中常常記念曉芳姊妹。

本主日事奉同工

下主日事奉同工

主 禮:	朱柯傳道	方李曉芳
講 員:	李永成牧師	朱柯傳道
傳 譯:	刁達謙	陳嘉順
讀 經:	徐孔飛	謝靜
領 詩:	于偉, 劉健昌	劉文蕙英, 刁達謙
司 琴:	李羅慧玲	劉王珮嫻
投 影 機:	何可欣	何可欣
招 待:	方李曉芳, 郭晉雯	王敏, 郭晉雯
網上錄影:	全越, 何雪明, 雷立勤	吳仲平, 何雪明, 雷立勤
奉獻點存:	劉健昌, 于偉	陳嘉順, 劉文蕙英
停車管理:	藍征	賀華

---

---

**本週箴言**

---

---

腓立比書 4:4-5      你們要靠主常常喜樂。我再說，你們要喜樂。  
當叫眾人知道你們謙讓的心。主已經近了。

---

---

**本週禱告重點**

---

---

1. 為夏威夷的疫情禱告：近日遊客開始增加，感染人數又增加，我們要更加謹慎，仍需繼續禱告，祈求上帝醫治病者，保守醫療人員平安，並幫助政府官員和居民大眾同心協力，對抗疫症，祈願疫症早日平息。本教會在醫療機構工作的會員：梁茵茵、劉亞英、王佩嫻、周小瑾、朱敏。祈求上帝保守他們健康平安。
2. 為美國、為中國、為全球被疫症影響的百姓和政府禱告：盼望眾人都悔改，離開罪惡，歸向上帝。祈求上帝拯救我們脫離瘟疫的災害。
3. 繼續為美國總統選舉禱告，祈求上帝保守這個國家合一和平安。並祈求上帝幫助當選的總統，按着《聖經》的原則治理國家。
4. 為本教會支持的宣教士禱告(請留意二樓「宣教士來信」的佈告板)：  
中國：張軍夫婦, Jeff & Mim      台灣：謝中興夫婦  
吉爾吉斯斯坦：高浩平夫婦      非洲馬拉維：陳耀基夫婦  
\* 陳耀基夫婦和兩個孩子已於 11/13(上週五)平安返回馬拉維事奉。
5. 繼續為會員大會的各項投票以及 11 月或 12 月份各團契單位改選同工禱告。
6. 為 11/29 福音主日禱告：祈求上帝使用當天的講員劉文蕙英姊妹和分享見證的施晶姊妹，希望有更多的慕道友參加，並盼望他們能悔改、歸主。

## 報告事項

1. 上主日參加教堂崇拜人數： 中文堂：45 位 英文堂：11 位

2. 上週奉獻記錄：	常費奉獻	感恩奉獻	宣教奉獻
主日	\$6,510.00	\$720.00	\$300.00
網上	\$5,077.00		

3. 主日崇拜： 歡迎大家於下主日(11/22)到教堂來參加崇拜，國語堂及粵語堂聯合於早上 9:00 開始聚會，網上崇拜如常同時進行。有意到本教會參加崇拜者請於本週五(11/20)中午前向各團契的團長或教會辦公室(550-8261, office@clch.org) 報名。

\* 教堂大門於上午 9:15 關閉。請勿遲到。

4. 溫馨提示： 參與教堂崇拜請閱讀以下的“參加崇拜守則”。謝謝你的關注和支持！

- 1) 在參加崇拜前 72 小時內有感冒病徵者，請不要到教會來。
- 2) 若有家人從海外回家，在政府規定的“隔離期間”(14 天)，請所有同住的家人都不要到教會來。
- 3) 進入本教會必須戴口罩。
- 4) 除了同住的家屬，與其他人面對面必須保持六尺的距離；若不是面對面，仍要保持三尺的距離；不要與別人有身體的接觸。
- 5) 進入教會一樓大堂，請用消毒液擦手，然後步行上三樓禮堂。
- 6) 進入禮堂前，先到洗手間洗手，或用消毒液擦手。(消毒液放在禮堂大門前)
- 7) 不能使用電梯。
- 8) 不能使用公共飲水器。
- 9) 沒有小孩照顧的安排。
- 10) 崇拜完畢後，弟兄姊妹先從後排開始離去，請不要在梯間停留。若彼此交談，要注意保持距離。
- 11) 為了減少眾人在禮堂內走動，我們把奉獻箱放在禮堂入口處。大家進入禮堂，先把預備好的奉獻投進奉獻箱。在崇拜中，到收奉獻的時間，同工把奉獻箱送到禮台前，由主禮為奉獻禱告。
- \* 12) 到本教堂參加崇拜的人，若在參加崇拜後的一週內確診患上冠狀肺炎，請立即通知李牧師或朱柯傳道。我們不會公佈患病者的名字，但會通知曾與患病者接觸的人立刻去接受檢查。

5. 網上崇拜： 透過本教會網站 [www.clch.org/live](http://www.clch.org/live) 可以參加網上敬拜。  
崇拜時間：逢主日上午 9:00 開始，國語堂和粵語堂聯合崇拜。  
每主日的週刊可以從網站 [www.clch.org/live](http://www.clch.org/live) 下載。

注意： 為了幫助大家彼此有更多聯繫，並鼓勵大家準時上網參加崇拜，本教會每主日都會播放一輯有關本教會各團契單位活動的短片，請大家於主日上午 8:50 準時上網觀看。

6.國語成人主日學: 今天暫停一次, 下主日(11/22)上午 11:00 至 12:00 如常在網絡上課。

- 1) 「舊約班」繼續學習《但以理書》。
- 2) 「新約班」學習《馬太福音》。

7.會員大會: 今天崇拜後隨即舉行, 以下是投票事項:

- A) 選舉 2021-2023 年度執事
- B) 議決 2021 年預算案
- C) 選舉 2021 年提名委員會委員
- D) 議決按立並委任朱柯傳道為本教會牧師

- 注意: 1) 執事候選人簡介及 2021 年度財政預算案已登在本週刊第 9 至 16 頁。  
2) 請於今天會員大會後, 填好選票, 用回郵信封寄回本教會, 或把選票親自送回本教會。  
3) 投票截止日期: 下主日(11/22)上午 11:00, 隨即開始點票。

8.差傳年會: 本週六(11/21)下午 1:00 至 3:00 在網上舉行, 邀請基督使者協會柏有成教授主講「疫起宣教 — 結實與忠誠的教會」。詳情請參閱本週刊第 8 頁宣傳海報。

9.差傳經費: 今年差傳經費預算\$33,880.00, 到上主日(11/8)共得\$13,439.00, 尚欠\$20,441.00。請代禱。並請奉獻支持宣教事工。

10.福音主日: 11/29(禮拜天)舉行。講員: 劉文蕙英姊妹; 分享見證: 施晶姊妹。請為此聚會、為劉文蕙英及施晶兩位姊妹、為慕道友——包括你可能邀請的親友們禱告。

11.主日奉獻: 請弟兄姊妹們透過以下方式奉獻:

- 1) 在線奉獻: 本教會現已透過 My Well Ministry 設立在線奉獻平台, 讓弟兄姊妹們可以使用銀行轉賬或信用卡來奉獻。詳情請登入本教會網頁 [www.clch.org](http://www.clch.org) 或向任何一位執事查詢。  
注意: My Well Ministry 為本教會設立的在線奉獻平台, 該機構會根據奉獻者每次的奉獻收取一定的費用。這部份費用會由本教會支付。
- 2) 郵寄奉獻: 請把奉獻支票郵寄到以下地址:  
Chinese Lutheran Church of Honolulu  
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817  
(支票抬頭請寫 CLCH)

12.財政報告: 為方便教會財政結算, 曾幫忙教會買東西仍未申報領取款項者, 請盡快向教會辦公室提交申報表。

13.訃聞: 柯少英姊妹於 11/9(上週一)主懷安息, 請為她的母親柯何馥屏姊妹和其他家人代禱, 求主安慰他們。

2020檀香山華人信義會

# 差年會傳

主講人

柏有成 教授

時間

2020年11月21日 1-3pm HST

經文

歌羅西書1:1-14

主題

疫起宣教-結實與忠實的教會

會議平台：Zoom

會議ID：862 8182 2495

會議密碼：123456



國語主講，不設粵語翻譯